

детьми. Для более взрослых обучающихся, отсутствие грамматических правил становится препятствием в овладении языком. По этой причине TPR следует использовать всегда в комплексе с другими методами и приемами, как для детей так и для взрослых, хотя доля применения метода в работе с детьми может быть выше, чем со взрослыми учениками.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Richards, J. Total Physical Response. Approaches and Methods in Language Teaching / J. Richards, T. Rodgers. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 270 p.
2. Метод TPR при обучении иностранному языку / [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://student45.ru/tpr-total-physical-response/> – Date of access: 10.02.2023.
3. Джеймс Эшер и метод TPR / [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://storytellingrussian.com/?s=Джеймс+Эшер+и+метод+TPR+> – Date of access : 10.02.2023.
4. Nuraeni, C. Using Total Physical Response (TPR) Method on Young Learners English Language Teaching / C. Nuraeni // Metathesis Journal of English Language Literature and Teaching. – 2019. – № 1 (3). – P. 26-34.

ПРОБЛЕМЫ ПРИМЕНЕНИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ ПРИ КОНТРОЛЕ УСВОЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

PROBLEMS OF TESTING APPLICATION IN FOREIGN LANGUAGE LEARNING CONTROL

Е.В. Дубровская¹⁾, М.А. Ломонос²⁾

E.V. Dubrovskaya¹⁾, M.A. Lomonos²⁾

¹⁾Белорусский государственный университет,
Минск, Беларусь, elena_dubrovskaya82@mail.ru

²⁾Белорусский государственный университет,
Минск, Беларусь, lomonosmaria@gmail.com

¹⁾Belarusian State University,

Minsk, Belarus, elena_dubrovskaya82@mail.ru

²⁾Belarusian State University,

Minsk, Belarus, lomonosmaria@gmail.com

В статье рассматривается применение тестовой формы контроля, которая характеризуется объективным определением результатов обучения. К числу ключевых преимуществ представленной формы контроля стоит отнести возможность определения объема знаний в короткий период времени, автоматизацию процесса проверки, уменьшение времени контроля и увеличение времени на другие виды учебной деятельности. Данная форма контроля эффективна при корректном составлении заданий учителем, а именно в подборе таких заданий, которые будут охватывать все аспекты иностранного языка. Тестирование даёт возможность качественного усвоения преподаваемого материала.

Ключевые слова: тестирование; тест; методика; иностранный язык.

The article discusses the use of a test form of control, which is characterized by an objective determination of learning outcomes. The key advantages of the presented form of control include the ability to determine the amount of knowledge in a short period of time, automation of the verification process, reduction of control time and increase of time for other types of educational activities. This form of control is effective in the correct preparation of tasks by the teacher, namely in the selection of such tasks that will cover all aspects of a foreign language. Testing provides an opportunity for qualitative assimilation of the taught material.

Keywords: testing; test; methodology; foreign language.

Студенты сталкиваются с проблемой освоения иностранного языка как средства межличностной и межкультурной коммуникации. По мнению Л. Г. Чумаровой, язык является не только средством человеческого общения и инструментом передачи мыслей, но также действует как отражение национальной культуры [5].

В связи с этим независимая работа по изучению практических навыков понимания речи, чтения текстов и извлечения наиболее важной информации имеет особую важность. Работа над собой, самостоятельная подготовка к экзаменам дают возможность получить положительные результаты. Опыт показывает, что контрольная оценка в виде небольших по объему задач, то есть тестов, приносит наибольшую пользу.

Тесты являются неотъемлемой частью осуществления контроля знаний. Это метод исследования, обеспечивающий реализацию специальных задач. Тесты могут быть представлены либо в открытом виде (тестируемый должен заполнить основную часть текста, чтобы получить истинное утверждение), либо в закрытой форме (тестируемому нужно выбрать желаемый ответ из нескольких вариантов, один правильный и другие – нет).

Самое главное отличие традиционных контрольных заданий от тестовых задач состоит в том, что они всегда предполагают оценку с помощью специальной шкалы. Таким образом, отметка по результатам задания будет более объективной и независимой от субъективности учителя. Как правило, традиционная форма заданий обеспечивает эффективность работы и простой подсчет результатов.

В методической литературе и практике преподавания языка широко распространены два вида тестов: с нормативными ссылками и с привязкой к критериям.

Целью тестирования в обучении иностранному языку является выявление:

1. уровня достижений в конкретной деятельности;
2. способности к определенному виду деятельности;

3. трудностей в освоении конкретного вида деятельности и возможных путей их преодоления [1].

Тесты могут быть итоговыми или тематическими. Итоговые тесты предназначены для объективного подтверждения уровня обучения, достигнутого студентами.

Тематический тест предназначен для совершенствования учебного процесса.

Тесты могут определить уровень обучения или языковую компетентность учащегося относительно уровня других учащихся (тест с привязкой к норме) или относительно конкретного критерия, такого как уровень обучения (тест с привязкой к критерию).

Результаты тестов могут быть использованы для оценки уровня обучения учащихся, для их отбора в конкретном учебном заведении, для сертифицирования своих достижений в определенном виде деятельности (по академическому предмету), для распространения в учебных группах в зависимости от полученного уровня, для диагностики трудностей обучения.

Тест считается одним из самых эффективных средств осуществления контроля за обучением иностранному языку. Большинство исследований в этой области отвечали потребностям своего времени, но затрагивали определенные аспекты и проблемы тестирования [7].

История испытаний, по словам А. Н. Майорова, уходит корнями далеко в глубины веков [2]. Даже в Древнем Египте, Греции, Китае различные способности, знания, навыки были протестированы. Эти тесты были связаны с измерениями определенных качественных результатов человеческой деятельности [9]. Их можно рассматривать как фон для испытаний.

В течение длительного периода времени тесты разрабатывались как инструмент для индивидуальной оценки. Массовый характер тестирования вызвала необходимость перехода от индивидуальных испытаний к групповым [8].

Теоретические основы испытаний были заложены в середине 80-х гг. английским психологом и ученым Ф. Гальтоном, который предположил, что с помощью тестов можно разделить факторы наследственности и воздействие окружающей среды на психику человека [3].

В настоящее время уровень владения иностранным языком, установленный Советом Европы, служит эталоном для теста на выявление коммуникативных навыков во многих странах. Таким образом, во Франции и США такой тест используется для решения проблем, связанных с экзаменами, выдачей сертификатов и дипломов, таких как TCF, DALF, DELF [6].

TCF – это стандартный тест, который измеряет уровень коммуникативной компетенции во французском языке как иностранном. Тест состоит из 3 обязательных заданий (аудирование, грамматика и чтение) и 2 дополнительных заданий (говорение и письмо). Тест разработан в соответствии с требованиями Совета Европы для владения иностранным языком. TCF как снимок экрана, доступный во время экзамена. На протяжении всего теста задания на владение французским языком соотносятся с 6 уровнями, определенными Советом Европы, от элементарного до продвинутого.

TCF-тесты являются объективными, быстрыми и простыми: задания с несколькими вариантами ответов проверяются компьютером, а задания на устную и письменную речь проверяются командой компетентных экспертов.

DELF, DALF – экзамены, предназначенные для молодых людей в возрасте до 18 лет. Они были впервые организованы в 1985 году и с тех пор несколько раз редактировались в соответствии с постановлениями Совета Европы [4].

История развития тестирования за рубежом и в Беларуси показала, что тест является эффективным способом оценки педагогической деятельности, с помощью которого результаты учебного процесса могут быть достаточно объективными, надежно измеряться, обрабатываться, интерпретироваться и использоваться в практике преподавания.

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод, что для контроля за усвоением иностранного языка необходимо выбрать метод, который позволит за короткий промежуток времени точно определить объем знаний, необходимых преподавателю для обучения, метод, который обеспечит простоту проверки и написания, но в то же время будет эффективным и будет демонстрировать объективные результаты. Лучшим методом в этом случае является тестирование.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Алпатова, Р.С. Оценка качества подготовки выпускников общеобразовательных школ иностранным языкам. / Р.С. Алпатова, И.Л. Бим. – Москва: Дрофа, 2002. – 160 с.
2. Майоров, А.Н. Теория и практика создания тестов для системы образования, / А.Н. Майоров. – Москва: Интеллектуальный центр, 2001.
3. Миролюбов, А.А. Теоретические основы методики обучения иностранному языку в общеобразовательной школе / А.А. Миролюбов, В.В. Краевский, В.С. Цетлин; под редакцией А.Д. Климентенко, А.А. Миролюбова. – М.: Педагогика, 1981. – 456 с.
4. Фоменко, Т.М. Французский язык. Тесты как форма контроля: книга для учителей. / Т.М. Фоменко. – М.: Просвещение, 2008. – 176 с.

5. Чумарова, Л.Г. Фольклорные жанры в обучении иностранному языку // Проблемы современного педагогического образования / Л.Г. Чумарова. – Ялта: 2017. – 288-294 с.
6. Bayliss, A. IELTS as a predictor of academic language performance. / Bayliss, A., Ingram D.E. // Australian International Education Conference – Australia: , 2006. – P. 1-12.
7. Bond, L.A. Norm-and Criterion-Referenced Testing / L.A. Bond; – Washington: ERIC/AE Digest, 1996.
8. Emmerich, W. The development, investigation, and evaluation of new item types for the GRE analytical measure. // Emmerich, W., Enright M.K., Rock D.A. // <https://onlinelibrary.wiley.com/> [Электронный ресурс]. –1991: <https://doi.org/10.1002/j.2333-8504.1991.tb01382.x>. – : 11.02.2023.
9. Kunnan, A.J. The Companion to Language Assessment: Evaluation, Methodology, and Interdisciplinary Themes. // A.J. Kunnan // <https://onlinelibrary.wiley.com/> [Электронный ресурс]. 2014. <https://doi.org/10.1002/9781118411360>. – 11.02.2023.

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ О ДЕНЬГАХ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ

ENGLISH AND RUSSIAN PROVERBS AND SAYINGS ABOUT MONEY: COMPARATIVE ANALYSIS

П.А. Духовник¹⁾, К.Н. Байдук²⁾

P.A. Dukhounik¹⁾, K.N. Bayduk²⁾

¹⁾Белорусский государственный университет,
Минск, Беларусь, polinadukhounik@mail.ru

²⁾Белорусский государственный университет,
Минск, Беларусь, karinabaiduk@gmail.com

¹⁾Belarusian State University,
Minsk, Belarus, polinadukhounik@mail.ru

²⁾Belarusian State University,
Minsk, Belarus, karinabaiduk@gmail.com

Исследование культурополагающего концепта «деньги» на основе словарных дефиниций, а также русских и английских пословиц и поговорок позволило выявить не столь очевидные различия в сложившемся понимании денег русскоязычных и англоязычных народов. Деньги в понимании англичан – средство достижения цели, а славяне в большей степени рассматривают это понятие как конечную цель. Также выявлено влияние экономического уклада русскоязычных и англоязычных стран на отношение людей к деньгам.

Ключевые слова: концепт; деньги; культура; славяне; англичане; пословица; язык.

The study of the cultural concept «money» based on dictionary definitions and related English and Russian proverbs and sayings has revealed non-obvious differences in the current understanding of money of Russian-